

 **DeLaval**



Service

EN

Thank you for buying a DeLaval cleaning unit. To give you the best possible service for the machine we advise you to contact a local service station. You will find your local service station in the booklet sent with this machine.

Your DeLaval sales representative

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Reinigungsgerät von DeLaval entschieden haben. Wir sind bemüht, Ihnen den besten Service für Ihr neues Gerät zu bieten. Deshalb möchten wir Sie bitten, sich bei Problemen an die nächste Servicestation zu wenden. In dem beiliegenden Buch finden Sie eine Liste dieser Servicestationen, von denen sich auch eine in Ihrer Nähe befindet.

Ihr DeLaval Vertriebspartner

FR

Merci d'avoir acheté un nettoyeur DeLaval. Afin de vous offrir le meilleur service, pour toute question, nous vous recommandons de contacter votre concessionnaire DeLaval ou directement le service d'assistance technique de Kärcher France dont le n° figure sur le livret de service joint avec votre appareil.

Votre représentant DeLaval

NO

Takk for at De valgte å kjøpe en DeLaval rengjøringsmaskin. For best mulig service av din rengjøringsmaskin anbefaler vi Dem å kontakte din DeLaval salgsrepresentant (Felleskjøpet eller DeLaval servicemontør).

Din DeLaval salgsrepresentant

SV

Tack för att ni köpt en DeLaval maskin. För att ge er den bästa service på maskinen rekommenderar vi er att kontakta Kärcher service station. Ni finner er lokala service station i adressboken som finns med maskinen.

Er DeLaval säljare

NL

BE

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze machine. Om u goed en snel van dienst te zijn bij onderhoud en storingen, kunt u contact opnemen met uw DeLaval dealer.

Uw DeLaval dealer

ESP

Gracias por comprar una lavadora a alta presión DeLaval. Para ofrecerle el mejor servicio posible le recomendamos se ponga en contacto con la estación de servicio más próxima que aparece en el manual de la máquina.

Austria	3	Luxembourg	7
Belgium	3	Moldova	7
Bosnia Herzegovina	3	Netherlands	7
Brazil	3	Norway	7
Bulgaria	4	Poland	8
China	4	Portugal	8
Czech Republic	4	Romania	9
Denmark	4	Russia	9
Egypt	4	Saudi Arabia	9
Estonia	4	Slovak Republic	9
Finland	4	Slovenia	9
France	5	Spain	9
Germany	5	Sweden	11
Great Britain (UK)	5	Switzerland	12
Greece	6	Turkey	12
Hungary	6	Turkmenistan	12
Iceland	6	Ukraine	12
India	6	Uzbekistan	12
Indonesia	6	Warranty	13
Ireland	6	Garantie	13
Italy	6	Garantie	13
Japan	7	Garanti	14
Kazachstan	7	Garanti	14
Kirgistan	7	Garantie	15
Korea	7	Garantia	15
Latvia	7		
Lithuania	7		

Austria

1220 Wien, A. Kärcher GesmbH, Lichtblaustraße 7, ☎ 01 250 60, FAX: 01 250 60 333
 3141 Kapelln, Morgeditsch Andreas Reinigungs-Systeme, Katzenberg 15, ☎ 02784 771 53, FAX: 02784 771 53, Handy: 0676/300 43 10
 E-MAIL: a.morgeditsch@utanet.at
 4600 Wels, A. Kärcher GesmbH, Andreas-Hofer-Str. 13, ☎ 07242 4819, FAX: 07242 4221 27
 5020 Salzburg, A. Kärcher GesmbH, Vogelweiderstr. 116, ☎ 0662 881277, FAX: 0662 881277 9
 5511 Hütttau, Fritzenwallner Rupert Reinigungs-Systeme, Bairau 62, ☎ 06458 7154, FAX: 06458 7154
 6020 Innsbruck, A. Kärcher GesmbH, Josef Wilbergerstr. 19, ☎ 0512 263606, FAX: 0512 263606 19
 7433 Mariasdorf, Kappel Gottfried GesmbH, Mariasdorf 131, 03353 7878, FAX: ☎ 03353 7878 16, E-MAIL: man@kappel.at
 8053 Graz, Guem GesmbH Kärcher-Reinigungstechnik, Alte Poststraße 310, ☎ 0316 273293 0, FAX: 0316 273293 6,
 E-MAIL: service@guem-kaercher.com
 8055 Graz, A. Kärcher GesmbH, Hafnerstr. 122, ☎ 0316 293010, FAX: 0316 293010 14
 9020 Klagenfurt, A. Kärcher GesmbH, Tessoroferstraße 5, ☎ 0463 45278, FAX: 0463 45278 14

Belgium

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze machine. Om u goed en snel van dienst te zijn bij onderhoud en storingen, kunt u contact opnemen met uw DeLaval dealer.

Bosnia Herzegovina

71000 Sarajevo, Kamer Commerce d.o.o., Terezije BB, Dom Mladih, Skenderija, ☎ 00387 33 214 446, FAX: 00387 33 214 446,
 E-MAIL: kamer@open.net.ba
 71000 Sarajevo, Manko Velemotor D.O.O., Doglodi 83, ☎ 00387 33 628 149, FAX: 00387 33 628 149, E-MAIL: manko@bih.net.ba
 88344 Drinovci, M & K Leventic, Dubrava 290, ☎ 00387 88 672 540, FAX: 00387 88 672 540, E-MAIL: mk-leventic@tel.net.ba

Brazil

Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, 13140-970, Paulínia-Betel - Estado de Saou Palo, CEP 13.140-00,
 ☎ (019) 3884-9100, FAX (019) 884-9177, <http://www.karcher.com.br/>

Bulgaria

1612 Sofi a, Danubia 97 GmbH, Bul. "Tzar Boris III 126, ☎ 00359 2 9556 082, FAX: 00359 2 9556 159, E-MAIL: danubia@techno-link.com
6000 Stara Zagora, ET Deita, Ruski Str. 45, ☎ "00359 42 605054; 55079", FAX: 00359 42 605054, Handy: 00359 88 635720,
E-MAIL: deita@stz.orbitel.bg
9009 VARNA, CARECLEAN GMBH, BOUL. "Vladislav Varnentschnik 158 (AVTOGARARA), ☎ 00359 52 502 680, FAX: 00359 52 502 690,
E-MAIL: careclean_itd@yahoo.com

China

100076 Beijing, L Beijing Kärcher Cleansing Equipment Co. Ltd., No. 16 Hong Da Bei Lu, ☎ +86-10-67 88 15 78, FAX: +86-10-67 88 15 94

Czech Republic

37001 Ceske Budejovice, BOC spol. s r.o., Litvinovice 54, ☎ 00420 38 721 0028, FAX: 00420 38 721 0037
155 00 Praha 5- Stodulky, Kärcher spol. s r.o., Za Mototechnou, ☎ 00420 2 6521 665, FAX: 00420 2 6521 667, E-MAIL: karcher@bon.cz
320 04 Plzen, Cleaning Welding S R.O., Skupova 24, ☎ 0042 19 742 31 74, FAX: 0042 19 742 15 98
627 00 Brno-Slatina, Kärcher spol s r.o., Ripska 20a, ☎ 00420 5 48217 630, FAX: 00420 5 48217 632,
E-MAIL: karcher.brno@worldonline.cz, http://www.karcher.kyvirova@tiscali.cz
712 00 Ostrava Muglinov, KARCHER D & V s.r.o., Bohuminska 87, ☎ 00420 69 6244 995, FAX: 00420 69 6245 001, E-MAIL: karcher@iol.cz

Denmark

100 Thorshavn Færøerne, Tummas Andreassen, Vardagøta 30, ☎ 00 298 313442
2300 København S, Virena aps., Amagerbrogade 223, ☎ 32 844412, FAX: 32 844413, E-MAIL: info@virena.dk
3230 Græsted, C. N. Clean Aps, Gydeparken 20 Esbønderup, ☎ 48 39 09 12, FAX: 48 39 09 91, E-MAIL: c.n.rasmussen@get2net.dk
3660 Stenløse, Clean Center, Frydensbergvej 43, ☎ 47 10 79 20, FAX: 47 10 79 20
5471 Sønderød, DK Montage Aps, Maltgørvej 7, ☎ 64 89 21 93, FAX: 64 89 21 92, E-MAIL: dk-montage@post.tele.dk
6000 Kolding, Kärcher DK, Gejhavegård 5, ☎ 70 20 66 67, FAX: 70 22 11 04, E-MAIL: info@karcher.dk
6300 Gråsten, Kvaers Traktor- & Maskinf., Kvaersløkke 8, ☎ 74 65 92 46, FAX: 74 65 91 46
7100 Vejle, R.V Maskiner, Engmarksvej 6, Jerlev, ☎ 75 858491 - Mobil 20238499, FAX: 75 864840
8240 Risskov, B.G Tenik århus, Grenåvej 148, ☎ 86 177688, FAX: 86 174444, E-MAIL: bg@bg-dk.dk

Egypt

Agouza, Cairo, El Bassiouni & Co. Cleaning Systems & Automotive Equipment, 74, Abd El Moniem Riad St., ☎ -20 (2) 3476682, (2) 723063,
FAX: (2) 3031883, E-MAIL: basioncol@thewayout.net

Estonia

11415 Tallinn, AS MECRO Ltd., Peterburi tee 44, ☎ 372 6201105, FAX: 6201112, E-MAIL: Urmas@mecro.ee

Finland

ESPOO, 2610, J.K. Huolto Oy, Karapellontie 8, ☎ 09-7001 7525, FAX 09-7001 7529,
HALIKKO, 24800, Halkon huoltosähkö, Sähkökuja 2, ☎ 02-736 2244, FAX 02-736 2944, http://www.karcher.fi /
HÄMEENLINNA, 13500, Kanta-Hämeen sammutinhuolto, Vääpelintie 4, ☎ 03-638 1424, FAX 03-638 0125, http://www.karcher.fi /
HELSINKI, 370, Siiv. ja rak.konehuolto SRK Oy, Atomitie 5 D, ☎ 09-562 6134, FAX 09-562 6134, http://www.karcher.fi /
HYVINKÄÄ, 5840, Sähköhuolto Pertti Lainio Oy, Avainkierro 6, ☎ 019-483 126, FAX 019-483 125, http://www.karcher.fi /
IISALMI, 74120, Iisalmen Vaunu- ja Sähkökonehuolto, Yrittäjäntie 14, ☎ 017-812 160, FAX 017-812 160, http://www.karcher.fi /
IMATRA, 55700, Sähkötovi, Joidinkuja 2, ☎ 05-473 4554, FAX 05-473 4550, http://www.karcher.fi /
JÄMSÄ, 42100, Jämsän Sep-Aro Oy, Mottilantaie 11, ☎ 014-716 244, FAX 014-716 427, http://www.karcher.fi /
JOENSUU, 80130, Kylmäsähkö Nurmes Oy, Kuurnankatu 32, ☎ 013-285 700, FAX 013-129 564, http://www.karcher.fi /
KAJAAINI, 87100, Kainuun Sähkökonehuolto Ky, Opintie 1, ☎ 08-637 211, FAX 08-637 228, http://www.karcher.fi /
KEMI, 91400, ABB Installaatiot Oy, Asentäjankatu 9, ☎ 01022-55163, FAX 01022-55160, http://www.karcher.fi /
KOKKOLA, 67100, Kokkolan Kodinkonehuolto Ky, Rantakatu 21, ☎ 06-822 4009, FAX 06-831 2388, http://www.karcher.fi /
KORJA, 45610, Painepesurihuolto H. Hafren Oy, Välitie, rak. 2, ☎ 05-382 1176, FAX 05-382 1176, http://www.karcher.fi /
KUOPIO, 70500, Sähköni nne Oy, Itkonniementkatu 19, ☎ 017-176 236, FAX 017-176 222, http://www.karcher.fi /
KUUSAMO, 93600, Koillis-Motor Ky, Ouluntie 31, ☎ 08-852 1855, FAX 08-851 4917, http://www.karcher.fi /
LAHTI, 15230, ISK Service Oy, Vipusenkatu 21, ☎ 03-874 460, FAX 03-733 2230, http://www.karcher.fi /
LAPPEENRANTA, 53500, Pienkonehuolto Marko Hukkanen, Paalukatu 4, ☎ 05-412 5122, FAX 05-412 5122, http://www.karcher.fi /
LEPPÄVESI, 41310, Tmi Putki- ja Konehuolto Hakola , Martinpolku 4, ☎ 014-632 117, FAX 014-632 117, http://www.karcher.fi /
LOHJA, 1850, Lohjan Konehuolto Oy, Levyspönttie 2, ☎ 019-312 500, FAX 019-331 334, http://www.karcher.fi /
MANTSÄLÄ, 4600, Martikaisen kone ja huolto, Perkiönpellontie 4, ☎ 019-688 5016, FAX 019-688 5061, http://www.karcher.fi /
ROVANIEMI, 22100, Alands smämäksinservice, Elverksgatan 10, ☎ 018-17 881, FAX 018-17 891, http://www.karcher.fi /
MIKKELI, 50100, Saimaan Sähkötyö Oy, Ristiinantie 1, ☎ 015-366 888, FAX 015-366 045, http://www.karcher.fi /
NURMIJÄRVI, 1900, Huoltoapalvelu J. Raiio Oy, ☎ 0400-815 466, http://www.karcher.fi /
OULU, 90100, Oulun Testikuvla L. Tiisanen Ky, Aleksanterinkatu 49, ☎ 08-375 067, FAX 08-375 174, http://www.karcher.fi /
PIETARSAARI, 68600, Esse El Byrå, Jaakonkatu 41 A, ☎ 06-723 4870, FAX 06-723 3230, http://www.karcher.fi /
PITKÄJÄRVI, 31520, Jokioisten Sammutinhuolto , Ruonantie 92, ☎ 02-748 4635, FAX 02-748 4637, http://www.karcher.fi /
PORI, 28430, Konehuolto J. Mustaniemi, Sepänpellontie 25, ☎ 02-529 9344, FAX 02-529 9346, http://www.karcher.fi /
RAAHJE, 92100, ABB Installaatiot Oy, Ratakatu 26, ☎ 01022-55272, FAX 01022-55270, http://www.karcher.fi /
ROVANIEMI, 96100, Salmet Oy, Varastotie 2, ☎ 016-319 667, FAX 016-319 677, http://www.karcher.fi /
SAARIJÄRVI, 43100, Kylmäkoneistus Ky, Mannilantie 27/PL 54, ☎ 014-423 100, FAX 014-423 675, http://www.karcher.fi /
SAVOLINNI, 57220, Elstec Oy, Myllypronkatu 7, ☎ 015-520 188, FAX 015-520 135, http://www.karcher.fi /
SEINÄJOKI, 60100, Pienkonehuolto R.Alanen Ky, Teollisuustie 14, ☎ 06-414 0190, FAX 06-414 0771, http://www.karcher.fi /

SEINÄJOKI, 60120, T:mi Seinäjoen Erikoinlaittehuolto, Rengastie 23, ☎ 06-423 5000, FAX 06-423 5000, <http://www.karcher.fi/>
TAMPERE, 33900, Sähkö-Apu Saari, Härmälänkätu 14, ☎ 03-223 9007, FAX 03-223 7006, <http://www.karcher.fi/>
TURKU, 20100, Huoltoliike Tuominen Oy, Yliopistonkatu 8, ☎ 02-251 2311, FAX 02-251 2337, <http://www.karcher.fi/>
VANTAA, 11740, Pienkonehuolto Timo Suomi Ky, Hommaksenkujä 1, ☎ 09-799 200, <http://www.karcher.fi/>
VARKAUS, 78850, Varkauden Huoltopalvelu Oy, Kuvansintie 33, ☎ 017-558 0528, FAX 017-558 0525, <http://www.karcher.fi/>
YLIVIESKA, 84100, Kodinkonehuolto T:mi J. Vähäkangas, Niemenkyläntie 342, ☎ 08-428 955, FAX 08-428 977, <http://www.karcher.fi/>

France

F 94865 BONNEUIL / MARNE CEDEX FRANCE, Kärcher S.A., 5 av des Coquelicots Z.A. des Petits Carreaux, ☎ F 01 43 99 67 70, FAX: 01 43 39 48 73

Germany

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH
71364 Winnenden, Friedrich-List-Straße 4, ☎ 07195 / 9 03-0, FAX: 07195 / 9 03-28 05
71361 Winnenden, Postfach 800
☎ 0180 / 5 90 33 33 **Monteuranforderung**

Eine der über 400 weiteren autorisierten Kärcher-Händler-Service-Stellen befindet sich auch in Ihrer Nähe. Diese finden Sie im Internet unter „www.karcher.de“

Great Britain (UK)

AB53 4AX Turriff, Aberdeen Pressure Washer Centre, 22-26 Duff street, ☎ 01888 563050, FAX: 01888 563841
BD24 9AS Settle, Yorkshire, BT Services The Hollies, Overdale, 64 Duke Street, ☎ 01729 823828, FAX: 01729 823828
BH31 6BA Verwood, Steam & Pressure Washer Services Pressure House, Units 6-8 Brunel Close, Ebblake Industrial Estate, ☎ 01202 826061, FAX: 01202 813204
BT47 1UD Londonderry, Dispo Products 2 Carrakeel Drive, Maydown Industrial Estate, ☎ 02871 861086, FAX: 02871 860170
BT63 5RH Portadown, County Armagh, Craigmore Diuiny Drive, Carn Industrial Estate, ☎ 028 3832888, FAX: 2838331666
CB3 8EL Cambridge, Elliott Engineering Unit 44 Viking Way, Bar hill, ☎ 01954 781255, FAX: 01954 782801
CF24 5EE Cardiff, Aqua-Air-Jetting Equipment Unit 2 Timberyrd Industrial Estate, East Moors Road, ☎ 02920 488053, FAX: 02920 488078, E-MAIL: sales@aquairjetting.co.uk
CV7 9ET Exhale, Coventry, Birchley Supplies, Martindale Road, Bayton Road Industrial Estate, ☎ 024 7664 4141, FAX: 024 7636 4666, <http://www.birchleysupplies.co.uk>
DL7 0LX Northallerton, SRS Cleaning Equipment Danby Grange, Danby Wiske, ☎ 01609 776757, FAX: 01609 780571
DN3 1QR Doncaster, Doncaster Power Cleaners Kirk Sandall Industrial Estate, Sandall Stones Road, ☎ 01302 884900, FAX: 01302 884999
G45 9SU Glasgow, Floorep, 279 Drakemir Drive, ☎ 08700 500 502
G75 0PZ East Kilbride, Ailsa Cleaning Systems 9 Colvilles Place, Kelvin Industrial Estate, ☎ 01355 564880, FAX: 01355 227454
GL2 5FD Gloucester, Elmbridge Supplies, 20 Spinnaker Road, Hempstead Lane, ☎ 01452 525757, FAX: 01452 300988
HA7 1AR Stanmore, Middx, Chemtec, 901 Honeypot Lane, ☎ 020-8951 4321, E-MAIL: enquiries@chemtec.uk.com, <http://www.chemtec.uk.com>
IM4 1JH Bradden, Isle of Man Farmers, Richmond Hill, ☎ 01624 626600, FAX: 01624 629730
IP10 0DE Ipswich, A1 Pressure Washers Felixstowe Road, Nacton, ☎ 01473 659777, FAX: 01473 312140, E-MAIL: A1PRESSURE@TOTALONLINE.NET
IP6 8NZ Needham Market, Aquajet-Cleaning Equipment Unit 24-26 Maitland Road, Lion Barn Business Park, ☎ 01449 722098
IP9 2EA Ipswich, City Pressure Washers Appleton Place, The Old Street, Capel St Mary, ☎ 01473 311489, FAX: 01473 312140
L20 1EJ Liverpool, Lloyd & Jones 74b Regent Street, Bootle, ☎ 0151 9333060, FAX: 0151 9225418
LA2 8BN Austwick, Butlers Cleaning Equipment, Exchange House, ☎ 01729 822297, FAX: 01729 824285
LL75 8LJ Anglesey, Gwynedd, Glynlifon Services Unit 12 Pentreath Industrial Estate, Pentreath, ☎ 01248 450888, FAX: 01248 450151
M29 9LA Manchester, Slater Technical Services Bolton Road, Atherton, ☎ 01942 876 770, FAX: 01942 897 478
ML9 1EP Larkhall, Lanarkshire, Lothian Power Clean 32 Caledonian Road, ☎ 01698 889709, FAX: 01698 889710, E-MAIL: offi ce@ipc2000.co.uk
NE15 9EP Throckley, Newcastle, Clentec, Units 1&2 Ponteland Road, ☎ 0191 2290990, FAX: 0191 2290244
NG24 2JR Colwick, Broadbent & Co Ltd Unit 14A, Colwick Business Park, ☎ 0115 940 0777, FAX: 0115 940 3744
NP6 4TH Caldicot, Monmouthshire, Gwent Pressure Washers 51C Symonds Cliffe Way, Severnbridge Industrial Estate, ☎ 01291 424509, FAX: 01291 425590
NR33 9QS Lowestoft, Suffolk, John Hutchings Services, Unit 38 colville road works, ☎ 01502 563846, FAX: 01502 563846
NW7 4SE London, K-Care, 61 Daws Lane, Mill Hill, ☎ 0208 959 7722, E-MAIL: sales@k-care.co.uk
OX14 1XX Abingdon, Hurley Industrial Cleaning Unit 2 Fitzharris industrial Estate, Wooton Road, ☎ 01235 530464, FAX: 1235554217
OX16 1TB, Karcher(UK) Ltd, Service Division Beaumont Road, Banbury, Oxon, ☎ 01295 752222, FAX: 01295 752014, E-MAIL: Service@karcheruk.co.uk, <http://www.karcheruk.co.uk>
OX8 5TJ Witney, MPMS Crawley Mill Industrial Estate, Crawley, ☎ 01993 705789, FAX: 01993 705789
PE7 2PB Peterborough, A Q Martin Unit 7 Funthams Lane, Kings Dyke, Whittlesey, ☎ 01733 206991, FAX: 01733 206992
PH11 8ER Blairgowrie, Perthshire, Tayside Pressure Washers Littleton House, Rattray, ☎ 01250 875831, FAX: 01250 875831
PL12 6LD Saltash, Tormec Unit 4 Prideaux Close, Tamar View Industrial Estate, ☎ 01752 841224, FAX: 01752 841224
PO30 4PF Isle of Wight, Electro Mechanical Services Locks Farm, Porchfi eld, Nr Newport, ☎ 01983 522678
RG26 5BG Bramley, Basingstoke, Pressure Clean Bramley Units C1 & C2 German Road, German Road Industrial Estate, ☎ 01256 880099, FAX: 01256 883355
RH10 2RD Crawley, Sussex, Pressure Clean Crawley, 59 Gatwick Road, ☎ 01293 425500
RH13 5DJ Horsham, Trafalgar cleaning Equipment, 55 Park Terrace East, ☎ 01403 273444, FAX: 01403 273445
S40 3RS Chesterfi eld, Midland Cleaning Equipment 2 Old Hall Road, Chatsworth Road, ☎ 01246 200652, FAX: 01246 554355
SE15 1NS, Total Cleaning Equipment 223-225 Ilderton Road, London, ☎ 0207 7320191, FAX: 0207 7320194
SS8 0PQ Canvey Island, Mainstream Pressure Washers Unit 4 Kings Road, Charfi et industrial Estate, ☎ 01268 699276
TR3 7BL Truro, John Bingham Engineering Glenellerow, New Road, stithians, ☎ 01209 860087
WF11 8DA Knottingley, Fleetclean, 55 Weeland Road, ☎ 01977 607087, FAX: 01977 607004
WV1 3LU Wolverhampton, Modern Tool Hire Minerva Lane Works, Walsall Street, ☎ 01902 453044, FAX: 01902 453221

Greece

13671 Acharnes, Kärcher S.A. Cleaning Systems, 31-33 Nikitara Str. & Konstantinoupoleos Str., ☎ 30 210/2316153,-165,-198,-208,-235,-282, FAX: 210/2316110,-159,-102, E-MAIL: sales@karcher.gr
12132 Peristeri, Georgiadi Kleanthi, 8, Laskaratos Str. & Levendi Str., ☎ 30 210/5773842, FAX: 210/5773842
13341 A.Liosia, Bletsos S.A., 77, Filis Str., ☎ 30 210/2475000, 210/2470772, FAX: 210/2473466, E-MAIL: bletsosa@otenet.gr
14231 Nea Ionia, Paleologos-Sfantos, 19, Pittakou Str., ☎ 30 210/2724608, FAX: 210/2724608, E-MAIL: ppps@acci.gr
18545 Piraeus, Konstantakopoulos B.-Kaloterakis D. OE, 69, Etolikou Str. & Makedonias Str., ☎ 30 210/4082874, 4617070, FAX: 210/4636068, E-MAIL: karcherpiraeus@internet.gr
19002 Peania, Zarkadou Irene "Clean Smart, 102, Lavriou Ave., ☎ 30 210/6646518, FAX: 210/6646515
20100 Korinthos, Vatsikas Alexandros, 49, Korinthou Ave., ☎ 30 27410/23169, FAX: 27410/23169
26500 Rio, Patra, Protopapa Bros, 63, Athinon Str., ☎ 30 2610/993295, FAX: 2610/993221, E-MAIL: protopap@otenet.gr
30100 Agrinio, Skannelis Panayiotis, 2, Kalavriton Str., ☎ 30 26410/47629, FAX: 26410/24311, E-MAIL: akmonska@yahoo.gr
30300 Nafpaktos, Monopolio LTD, Xiropigado, ☎ 30 26340/26097, FAX: 26340/26098, E-MAIL: monopolio@pathfi.nder.gr
32200 Thiva, Karagiannis Emiliou, Parodos Avlidou, ☎ 30 22620/26806, FAX: 22620/26806, E-MAIL: aimkaragiannis@internet.gr
34100 Halkida, Balomenos J. LTD, 1, Aliveriou Str. & Arethousis Str., ☎ 30 22210/81868, FAX: 22210/81839, E-MAIL: balomenos@acisgroup.gr
38333 Volos, Foroulis A. & Sons ABETE, A' Industrial Area of Volos, ☎ 30 24210/95071, FAX: 24210/95282
41335 Larisa, Bourdouvalis Periklis, 8, Ag.Asteriadi Str., ☎ 30 2410/624915, FAX: 2410/624916, E-MAIL: mperikli@hellasnet.gr
45000 Ioannina, Bakaras Fanis, 76, G.Papandreou Str., ☎ 30 26510/28128, FAX: 26510/28128
49100 Corfu, Kourtesis-Kardakaris OE, Ethnikis Lefkimis-Kanalias, ☎ 30 26610/22297, FAX: 26610/34744
54248 Thessaloniki, Daoulitzis Nick, 48, Ipsilantous Str. & K.Karamanli Str., ☎ 30 2310/323445, FAX: 2310/323445, E-MAIL: nikosdaul@axiom.gr
54628 Thessaloniki, Batas Manolis, 174, Giannitson Str., ☎ 30 2310/538882, FAX: 2310/538882
57008 Thessaloniki, Protopsaliti Bros Th. OE, 1, Verias Str., 7th klm Thessaloniki-Veria, ☎ 30 2310/778955-6, FAX: 2310/778956, E-MAIL: mgagm@internet.gr
59100 Veria, Triandafi Iliou Maria, 74, Stratou Ave, ☎ 30 23310/67158, 21437, FAX: 23310/77566, E-MAIL: karcher@otenet.gr
67100 Kavala, Kallabanidis Anastasios, Nea Karvali, ☎ 30 2510/621620, FAX: 2510/621602, E-MAIL: tasoserv@hotmail.com
68100 Alexandroupolis, Agromarine, 26, Dimokratias Ave., ☎ 30 25510/28121, FAX: 25510/28121
71202 Iraklio Kritis, Giannakaki Bros., 46, Arch. Makariou str., ☎ 30 2810/288477, FAX: 2810/283287
73135 Hania, Shtakis Theodoros S.A., 10, N.Skoula Str., ☎ 30 28210/95500, FAX: 28210/90203
81100 Milini, Kakkaros Spiros, 50, Aeroporu Yiannareli Str., ☎ 30 22510/43162, FAX: 22510/43162
82100 Chios, Polihronis Pantelis, 12, Kondili Str. & Ioanni Patera, ☎ 30 22710/20735, FAX: 22710/20735
85100 Rhodes, Vomvila Bros., 7, Chr. Tsigante Str., ☎ 30 22410/31781, FAX: 22410/75231
85300 Kos, Segredos S.A. Dinamiki, 1st klm Eparhiakis Odou, ☎ 30 22420/27510, FAX: 22420/26688, E-MAIL: dynamiki-kos@kos.forthnet.gr
164 51 Argiroupoli, Monopolio LTD, 8, Kritis Str. & Gravias, ☎ 30 210/9956881, FAX: 210/9959623, E-MAIL: monopolio@internet.gr
621 00 Serres, Nikoulis Andreas, 99, Merarhis Str., ☎ 30 23210/75655, FAX: 23210/46444

Hungary

2051 Biatorbagy, Kärcher Hungaria Kft, Tormásrét ut 2. (Vendelpark), ☎ 0036 23 530, FAX: 0036 23 530 341
4031 Debrecen, Mezőgep Debrecen KFT, Szoboszlói ut 50., ☎ 0036 52 458 548, FAX: 0036 52 458 421, E-MAIL: mezgepdb@elender.hu
6721 Szeged, VITAY Tisztítástechnikai Ker. és Szolg Kft., Brüsszeli kert. 24., ☎ 00 36 1 62 443 980, FAX: 00 36 1 62 443 980, E-MAIL: vitayt@deltav.hu, http://www.deltav.hu/~vitaytis
7621 Pecs, Metika BT, Petőfi u. 27, ☎ 0036 72 313 033, FAX: 0036 72 313 033
9028 Győr, Marclean Kft., Szent Imre u. 123., ☎ 0036 96 513 333, FAX: 0036 96 513 334, E-MAIL: marclean@different.hu

Iceland

128 Reykjavik, Rafver HF., Skeifan 3 e, P. O. Box 8433, ☎ 354 581 23 33, 581 24 15, FAX: 568 02 15, E-MAIL: rafver@rafver.is

India

201301 Noida, Manmachine India Pvt. Ltd. Head Offi ce, E-98, Sector 6, ☎ 91 120/2422725, FAX: 120/2422303, E-MAIL: info@manmachineindia.com
400 086 Mumbai, LBS Marg, Ghatkopar West, Manmachine India Pvt. Ltd. Mumbai Offi ce, C-518 + 519, 5th Fl., Kailash Esplanade, ☎ India 22/25008971, FAX: 22/25008972, E-MAIL: info@manmachineindia.com

Indonesia

11610 Jakarta Barat, Indonesia, PT Kawan Lama Sejahtera, Gedung Kawan Lama, Jl. Puri Kencana No. 1, Meruya - Kembangan, ☎ 62 21-5828282, FAX: 21-5823940,5820088, E-MAIL: kawanlama@kawanlama.com http://, http://www.kawanlama.com

Ireland

Dublin 12, KÄRCHER Ltd (Ireland), 12 Willow Business Park Nanigor Road Clondalkin, ☎ 01-409 77 77, FAX 01-409 77 75.

Italy

21050 Cantello -VA-, Kärcher S.p.A., Via Elvezia, 4, ☎ 0332 417400, FAX: 0332 418350, http://www.karcher.it
173 Roma RM, Kärcher S.p.A., Filiale di Roma, Via M. Migliarini, 40, ☎ 06 72672595, FAX: 06 72679218, http://www.karcher.it
10132 Torino TO, Kärcher S.p.A., Filiale di Torino, C.so Casale 312 D, ☎ 011 8997412, FAX: 011 8903196, http://www.karcher.it
20030 Senago MI, Kärcher S.p.A., Filiale di Milano, Via Mascagni, 42, ☎ 02 99887711-729, FAX: 02 9988756, http://www.karcher.it
36030 Caltrano VI, Kärcher S.p.A., Filiale di Vicenza, Via Torino, 8, ☎ 0445 390572, FAX: 0445 395672, http://www.karcher.it
50144 Firenze FI, Kärcher S.p.A., Filiale di Firenze, Via Dei Vanni, 29/A, ☎ 055 7131682, FAX: 055 7134505, http://www.karcher.it

– Ulteriori nominativi di Centri Assistenza Kärcher sono disponibili nel sito „www.karcher.it“
– Weitere Kärcher-Service-Stellen finden Sie im Internet unter „www.karcher.it“
– For further information about Kärcher Service Centers please consult the web-site „www.karcher.it“

Japan

003-0027 Sapporo, Sapporo Branch, Kita 1-57, Hon-Dori 19 Chome , Shiroishi-ku, ☎ 011-865-1951, FAX: 011-865-1952, E-MAIL: sapporo@karcher.co.jp
162-0814 Tokyo, Tokyo Branch, 9-21, Shin Ogawa-cho, Shinjuku-ku, ☎ 03-3235-8331, FAX: 03-3235-8307, E-MAIL: tokyo@karcher.co.jp
452-0823 Nagoya, Nagoya Branch, 216, Ashiwara-cho, Nishi-ku, ☎ 052-504-5271, FAX: 052-504-5273, E-MAIL: nagoya@karcher.co.jp
555-0023 Osaka, Osaka Branch, 1-16-14, hanakawa, Nishi Yodogawa-ku, ☎ 06-478-4151, FAX: 06-478-4153, E-MAIL: osaka@karcher.co.jp
812-0064 Fukuoka, Fukuoka Branch, 2-9-24, Matsuda, Higashi-ku, ☎ 092-623-0220, FAX: 092-623-0221, E-MAIL: fukuoka@karcher.co.jp
981-3408 Miyagi , Kärcher (Japan) Co.,Ltd., Irene Kärcher Building, No2, Matsusaka Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, ☎ 022-344-3140, FAX: 022-344-3141, E-MAIL: service@karcher.co.jp, http://www.karcher.co.jp
981-3408 Miyagi , Sendai Branch, Irene Kärcher Building ,No2, Matsusaka Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, ☎ 022-344-3190, FAX: 022-344-3191, E-MAIL: sendai@karcher.co.jp

Kazakhstan

480012 Almaty, Falcon Kazakhstan Ltd., 138, Kabanbay Batyr Str., ☎ 7 3272/623020, FAX: 3272/507349, E-MAIL: falcon@asdc.kz
480012 almaty, TOO Cleaning Machines, Jibek Joly, 64, offi ce 207, ☎ 7 3272-730733, FAX: 3272-738548, E-MAIL: clean.machin2002@mail.ru
480060 Almaty, Lamed Ltd., Tazhibaev Str., 155/1, ☎ 7 3272-492600, FAX: 3272-496560, E-MAIL: lamedkz@online.ru

Kirgistan

STO "Garazh, 2 fl oor Bishkek, Musabai PCS, Kulatova-Ibraimova St., ☎ 996 312/547801, FAX: 312/542785, E-MAIL: musabai@totel.kg

Korea

12-1272 Junngwang-Dong, Siheung-City, Kyounggi-Do, Hallim Machinery Co. Ltd, 3Ra-229, Si-Hwa National Industrial Complex, ☎ 82 31-498 3981, FAX: 31-498 3995
Seocho-Ku, Seoul, Korea, Clean Master Seri Trading Co., 202, Youngcho Building, 1359-46, Seocho-Dong, ☎ 82 2-3474-4141, FAX: 2-3474-4151
Yangjae-Dong, Seocho-Ku, Seoul, Dookyoung Business Co., Rm. 410, Twin B/D, 275-4, ☎ 82 2-572 3320, FAX: 2-572 3321
Ilsan-ku, Koyang-City, Kyounggi-Do, Korea, Halla Trade Company, 1072 Janghang-dong, ☎ 82 2-5667500, FAX: 2-5542343
Mapo-Ku, Seoul, Hansung Trading, 494-21, Yongkang-Dong, ☎ 82 2- 711 8277, FAX: 2- 711 8279
Songpa-Ku, Seoul, HLS Korea, 6F, Buil B/D, 124-11, Karak-Dong, ☎ 82 2-403 8107, FAX: 2-403 8108
Koyang-city, Kyounggi-do, Korea, Kim Dal Soo -Kärcher Representative, 1072, Janghang-dong, Ilsan-ku, ☎ 82 31-9156750/ 9156722, FAX: 31-9162343, E-MAIL: karkor@kornet.net
Buk-Ku, Kwang Ju, Korea, SEDECO, 1216 Unam-Dong, ☎ 82 62-5241223, FAX: 62-5241225
Kumchon-Ku, Seoul, Seo Chang Machinery Co., 12-227, Siheung Circulation Center, 984, Siheung3-dong, ☎ 82 2-891 0144, FAX: 2-891 2009
Nonhyun-Dong, Namdong-Ku, Incheon, Korea, Seo Chang Trading Co., 44B-7L, Namdong-Ind. Complex, 434-7, ☎ 82 32-4658600, FAX: 32-4648244
Kyoungnam-Do, Seochang Machinery, 192-28, Jinae-Dong, Kimhae-City, ☎ 82 55-326 6411, FAX: 55-326 6413
Koyang-City, Kyounggi-Do, Taehwa Machinery, 1224, Ilsan-Dong, Ilsan-Ku, ☎ 82 31-919 5533, FAX: 31-919 5911

Latvia

1045 Riga, Incom-90 , Katrinas Str. 7, ☎ 371 73 26 11 2, FAX: 78 30 41 7, E-MAIL: incom90@internet.lv
LV 1003 Riga, SIA Stoller, Krasta iela 42, ☎ 133 00371 724 55 61, FAX: 00371 724 55 62, E-MAIL: stoller@stoller.lv

Lithuania

2006 Vilnius, Ulrich Funk Handelskontor, Naugarcuko 14-1, ☎ 370 2/235195 and 2/614151, FAX: 2/235195 and 2/614151
2038 Vilnius, Hronas, Metalo 15, ☎ 370 2/398843, FAX: 2/398870, E-MAIL: info@hronas.lt
5319 Panevezys, Deimena, Staniunu 66, ☎ 370 54/33966, FAX: 54/39695, E-MAIL: deimena@takas.lt

Luxembourg

B-2320 Hoogstraten, Kärcher Benelux, Industrierweg 12, ☎ 32 (0) 3/340 07 11, FAX (0) 3/314 64 43
L-2010 LUXEMBURG, FEDERATION AGRICOLE, 3, Rue F.W. Raiffeisen, ☎ 352 49 25 56 - 1, FAX 49 25 56 - 46
L-4380 Ehlerange, Centre Kärcher Clean Center, Z.I. Zare Ouest, ☎ 352 55 61 661, FAX 55 61 67

Moldova

2009 Kishinev, Olsom Ltd, Mateevici str., 38/1, of.901 - 902, ☎ 373 2 731873, FAX: 2 727709, E-MAIL: olsom@mdl.net
277028 Kishinov, OLSOM Ltd , of. 701a, 53, Hyncheshti Highway, ☎ 373 2/73 18 73, FAX: 2/72 77 09

Netherlands

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze machine. Om u goed en snel van dienst te zijn bij onderhoud en storingen, kunt u contact opnemen met uw DeLaval dealer.

Norway

Veđ behov av service eller reservedeler kontakt din DeLaval representant (Felleskjøpet eller DeLaval servicemontør)

Poland

03-450 Warszawa, Semigat, ul. Ratuszowa 11, ☎ (022) 619-86-13, FAX: 619-86-13
03-808 Warszawa, Esco, ul. Minska 25a, ☎ (022) 677-14-42, FAX: 677-14-42
03-994 Warszawa, Auto-Dar, ul. Wal Miedzeszynski 646, ☎ (022) 617-60-13, FAX: 671-08-16
05-092 Warszawa, M.J.M., ul. Przluskiego 29, ☎ (022) 751-86-59, FAX: 751-35-27
05-500 Piaseczno, Bonder, ul. 22 Lipca 41, ☎ (022) 750-17-65, FAX: 756-20-95
05-816 Warszawa, AKS, Al. Jerozolimskie 313, ☎ (022) 723-43-37, FAX: 723-83-36
06-500 Mława, Inter Auto Technika, ul. Sienkiewicza 15/13, ☎ (023) 655-20-05, FAX: 654-26-49
10-406 Olsztyn, ASC, ul. Lubelska 29, ☎ (089) 539-12-70, FAX: 539-12-70
15-103 Białystok, Efekt, ul. I Armii Wojska Polskiego 6, ☎ (085) 654-98-14, FAX: 654-98-14
20-150 Lublin, Anza, ul. Bursaki 6a, ☎ (081) 747-38-34, FAX: 747-38-34
25-624 Kielce, Askon, ul. Mieszka I 29, ☎ (041) 345-15-52, FAX: 345-15-52
26-600 Radom, Kontakt-2, ul. Warszawska 150, ☎ (048) 333-25-70, FAX: 333-11-77
26-800 Białobrzegi, Jacek Wójcik, ul. Reymonta 46, ☎ (048) 134-094, FAX: 134-094
30-147 Kraków, Profi , ul. Ks Machaya 1, ☎ (012) 637-66-35, FAX: 637-66-35
30-149 Kraków, Alpha, ul. Bailicka 176-184, ☎ (012) 637-40-00 int 327, FAX: 636-28-88
30-442 Kraków, ASC, ul. Zawila 3, ☎ (012) 267-30-30, FAX: 267-49-66
30-969 Kraków, AAT Renkar, ul. Lowinskiego 9, ☎ (012) 644-16-99, FAX: 644-08-90
31-346 Kraków, Kärcher Poland Ltd., ul. Stawowa 140, ☎ (012) 6397-160, FAX: 6397-161, E-MAIL: krakow@karcher.com.pl.
33-113 Tarnów-Złobice, RenKar Tornado, Topolowa 22, ☎ (014) 674-35-02, FAX: 674-35-02
36-001 Rzeszów-Trzebowniko, Hart-b.ex, Trzebowniko 22, ☎ (017) 772-28-30, FAX: 772-28-50
36-062 Zaczernie, Erpix, Milocin 296, ☎ (017) 855-25-78, FAX: 855-25-78
40-397 Katowice, Asbud, ul. Lwowska 38, ☎ (032) 707-58-13, FAX: 707-53-76
40-586 Katowice, Jola, ul. Jasińskiego 1, ☎ (032) 251-63-91, FAX: 251-63-91
41-806 Zabrze, MDM, ul. Krótka 34, ☎ (032) 277-30-35, FAX: 277-30-35
41-922 Radzionków, IZI Mankiewicz, ul. Nalkowskiej 5, ☎ (032) 289-74-73, FAX: 286-67-35
42-242 Czeszochowa-Redziny, RenKar Ocean, ul. Wolności 187a, ☎ (034) 320-10-42, FAX: 320-10-42
42-263 Czeszochowa, Woka, ul. Katowicka 22, ☎ (034) 327-57-88, FAX: 324-71-40
42-503 Bedzin, Slet Serwis, ul. Staszica 2, ☎ (032) 267-31-58, FAX: 267-55-37
43-100 Tychy, Gabe, ul. Fabryczna 2, ☎ (032) 217-70-81, FAX: 217-70-81
43-300 Bielsko-Biala, Scarlett, ul. Zmoczka 12, ☎ (033) 822-88-57, FAX: 822-88-57
43-300 Bielsko-Biala, Wiba, ul. Krakowska 514, ☎ (033) 810-03-84, FAX: 814-41-24
44-100 Gliwice, Incorp, ul. Rybnicka 146, ☎ (032) 232-52-41, FAX: 232-06-32
44-203 Rybnik, LASEL, ul. Mikolowska 77, ☎ (032) 423 77 12, FAX: (032) 422 83 06
45-315 Opole, Europarts, ul. Chłodnicza 2, ☎ (077) 455-59-62, FAX: 455-92-39
47-200 Kedzierzyn-Kozle, Jurex, Wiekszyce, ul. Glogowska 16, ☎ (077) 482-46-89, FAX: 482-46-89
50-419 Wrocław, COMPACT, ul. Traugutta 143, ☎ (071) 343 59 46, FAX: (071) 343 59 46
59-220 Legnica, Angra, ul. Heweliusza 7, ☎ (076) 854-80-01, FAX: 854-05-07
60-080 Poznan, Kowalak, ul. Szkolna 21, Sady, ☎ (061) 814-60-33, FAX: 814-71-34
60-126 Poznan, Stankowiak, ul. Glogowska 267, ☎ (061) 830-71-64, FAX: 866-09-32
60-635 Poznan, Ker-Her, ul. Dabrowskiego 447, ☎ (061) 848-97-92, FAX: 848-97-92
62-800 Kalisz, Klimczak ZPHU, ul. Torowa 5, ☎ (062) 753-32-13, FAX: 501-05-05
62-800 Kalisz, KSOMAR, ul. Wrzosowa 2a, ☎ (062) 767 07 13, FAX: (062) 760 27 94
64-100 Leszno, Plus, Al. Konstytucji 3 Maja 15, ☎ (065) 526-70-70, FAX: 526-80-70
64-920 Pila, Pawlik, Al. Powstanców Wlkp. 164, ☎ (067) 213-54-00, FAX: 213-14-68
65-120 Zielona Góra, Pergo, Al. Zjednoczenia 128, ☎ (068)327-00-75, FAX: 320-22-76
69-110 Rzepin, Buwita, ul. Mickiewicza 70, ☎ (095) 759-67-76, FAX: 759-67-76
70-777 Szczecin, Kerpol, ul. Struga 31, ☎ (091) 464-36-40, FAX: 464-36-40
75-845 Koszalin, MATERIA PRIMA, ul. Lechicka 58, ☎ (094) 343-76-67, FAX: 343-71-49
80-171 Gdansk, Gorecki, ul. Beethovena 53A, ☎ (058) 302-33-45, FAX: 302-33-45
80-309 Gdansk-Oliwa, BH Hucinska, ul. Grunwaldzka 481, ☎ (058) 552-50-11, FAX: 552-12-89
83-300 Elblag, Techtrans, ul. Straznicza 1, ☎ (055) 232-89-65, FAX: 232-89-81
87-100 Torun, Kertor, ul. Targowa 25, ☎ (056) 655-37-71, FAX: 655-37-71
89-200 Bydgoszcz, Auto-Puch, ul. Lipowa 6, ☎ (052) 345-40-21, FAX: 345-40-21
93-192 Łódź, Ogrodowczyk, ul. Senatorska 25, ☎ (042) 640-23-49, FAX: 659-81-07
97-500 Radomsko, Agrotop, ul. Pilsudskiego 4, ☎ (044) 683-27-58, FAX: 683-27-58
Wrocław, ASC, ul. Karkonoska 61, ☎ (071) 339-86-73, FAX: 339-84-35
Katowice, Sobiesław Zasada Ltd., ul.Rozdzińskiego 188B, ☎ (032) 203-98-08, FAX: 203-98-18

Portugal

8200 Albufeira, Neoparts Lda. Filial Algarve Vendas e Assistencia Tecnica, Parque Industrial da Tavagueira-Guia, ☎ 351 289 56 15 80, FAX: 289 56 17 23
1800-218 Lisboa, Neoparts Lda. Assistencia Tecnica e Armazens Centrais, Av. Infante D. Henrique, lote 35, ☎ 351 21 855 83 45, FAX: 21 855 83 44
2140-098 Chamusca, Neoparts Lda. Filial Ribatejo Vendas e Assistencia Tecnica, Rua Direita de S. Pedro 63-65, ☎ 351 249 76 13 26, FAX: 249 76 13 46

Romania

2400 Sibiu, S.C. Limorom SRL, str. Fabricii nr.4, ☎ 0040 69 210 666, FAX: 0040 69 211 493, E-MAIL: limorom@sibnet.ro
3700 Oradea, S.C. AL-CO Prest SRL, Str. Barierei Nr. 7, ☎ "0040 259 410 228; 418 112", FAX: 0040 259 478 112,
E-MAIL: alcoprest@yahoo.com
736012 Bucuresti, Hofmann Autotech Romania SRL, Calea 13 Septembrie 65-67, Sector 5, ☎ 00401 411 91 50, FAX: 00401 411 91 51, E-MAIL: hofmann@softnet.ro
761 061 Bukarest, SMART CONSULTING 98 SRL, 8-10 Blvd. LIBERTATII, 114-115 Block, 5thSector, ☎ "0040 21 335 4474; 4506",
FAX: "0040 21 335 4470; 4562", E-MAIL: smartconsulting@pcnet.ro, http://www.smartconsulting98.ro

Russia

117419 Moscow, Chystaia Company, ul. Stasovoy, 10/1, ☎ 007-095 23 43 93 9, FAX: 23 43 93 9, E-MAIL: chisto@col.ru, http://www.chisto.ru
125124 Moscow, Cleanlife, The 1st street Jamskoe, Pole Building 9/13, ☎ 095/25 73 10 9 / 25 73 11 0, FAX: 095/25 73 11 2, E-MAIL: info@cleanlife.ru, http://www.cleanlife.ru
125130 Moscow, Newcom Company, Z & A Kosmodemjanskiyh, 30/32, ☎ 095/45 0-21 50, FAX: 095/45 0-70 56, E-MAIL: mail@newcom.ru, http://www.newcom.ru
129272 Moscow, Flay M TvojDoDyr, Olimpisky pr-t, 26, ☎ 007-095 7777744, FAX: 2843031, E-MAIL: fl_aym@fl_aym.ru, http://www.fl_aym.ru
191025 St. Petersburg, Contact International, 108, Nevsky Prospekt, ☎ 007-812 3273050, FAX: 2727786, E-MAIL: contact@contact-international.ru, http://www.contact-international.ru
191194 St. Petersburg, Bomon, ul. Schpalernaja, 34, of. 104, ☎ 0812/27 90 88 9, FAX: 0812/27 94 68 0
194044 St. Petersburg, Karex Center, Smoljachkova str., 14/4, ☎ 007-812 327 52 64, FAX: 327 52 64, E-MAIL: karex@lek.ru, http://www.karex.spb.ru
197046 St. Petersburg, Chystajaja Companija, Kujbysheva str.11/9, ☎ 7 812-233 8297, FAX: 812-235 1859, E-MAIL: chysto_cz@spbpost.ru
236004 Kaliningrad, OOO Alexander & Co. Omega, Ul. Tchernigovskaya 31 A, ☎ 7 0112-447731, FAX: 0112-442112, E-MAIL: hofmann@kcl.ru
236006 Kaliningrad, OOO "Chystajaja Companija - K, Moskovskij prospekt, 196, 14 fl oor, ☎ 7 0112-772020, FAX: 0112-772020, E-MAIL: chisto@kgd.cityline.ru
423831 Nabareznyye Chelny, Riat Co. Ltd., Pushkin Street, 4, ☎ 08552/52 59 74, FAX: 08552/52 59 74
603006 Nishnii Novgorod, Green Ray , Asharskaya Str. 17, ☎ 007-8312 37 63 97, FAX: 37 64 19, E-MAIL: greenray@mail.ru
620012 Ekaterinburg, Mashcprom, ul. Krasnosnamennaya, 4a, ☎ 03432/31 78 51 / 37 29 27 / 31 75 76, FAX: 03432/31 75 76, E-MAIL: offi ce@mashprom.nexcom.ru, http://www.karcher.ur.ru
625037 Tyumen, Oniks Ltd., Belinsky, 6, ☎ 007-3452 43 02 23, 43 02 33, FAX: 43 01 25
630001 Novosibirsk, Kristofer-Service, Ul. Kalinina 57, ☎ 007-3832 26 84 22 / 25 29 29, FAX: 26 84 22 / 25 29 29, E-MAIL: cris@sol.ru, http://www.karcher.nsk.su
690090 Vladivostok, VST Company, Ul. Aleutskaja 12-A, ☎ 007-4232 41 11 35, FAX: 41 11 35

Saudi Arabia

11411 Riyadh, E.A. Juffali & Brothers / JTECO Central Region - Riyadh, P.O. Box 86, ☎ -966 (1) 402-3844 / 402-0202 Ext. 202, FAX: (1) 402-0202 Ext. 211, E-MAIL: h.refai@ejab.com.sa, http://www.ejab.com
11692 Riyadh, Sami Kutbi & Company Old Sinaiya, P.O. Box 89521, ☎ -966 (1) 446-9393, FAX: (1) 446-2988, E-MAIL: skc@naseej.com.sa
21411 Jeddah, Sami Kutbi & Company Haj Al Bawadi, P.O. Box 247, ☎ -966 (2) 691-3691, FAX: (2) 691-3156, E-MAIL: skc@naseej.com.sa
21431 Jeddah, E.A. Juffali & Brothers / JTECO Head Offi ce, P.O. Box 1049, ☎ -966 (2) 667-2222 Ext. 1524/1523, (2) 669-7004, FAX: (2) 667-6308, E-MAIL: h.refai@ejab.com.sa, http://www.ejab.com
21431 Jeddah, E.A. Juffali & Brothers / JTECO Western Region - Jeddah, Kilo 14, Madinah Road, P.O. Box 1049, ☎ -966 (2) 692-0770 / 697-1777, FAX: (2) 697-0249, E-MAIL: h.refai@ejab.com.sa, http://www.ejab.com
31411 Dammam, E.A. Juffali & Brothers / JTECO Eastern Region - Dammam, P.O. Box 24, ☎ -966 (3) 833-0113 / 832-2444 Ext. 144/147, FAX: (3) 833-0113 / 834-1649, E-MAIL: h.refai@ejab.com.sa, http://www.ejab.com
31451 Dammam, Sami Kutbi & Company Al Khobar Highway, P.O. Box 2276, ☎ -966 (3) 857-1835, FAX: (3) 857-1827, E-MAIL: skc@naseej.com.sa

Slovak Republic

038 52 Su any, BSC - servis centrum BOSCH spol. s r.o., Hlavna 5, ☎ 00421 43 4293 324 GF: 00 421 43 4293 225
Service: 00 421 903 815 231, FAX: 00421 43 4293 525, E-MAIL: bsc@bosch-servis.sk GF: worobel@bosch-servis.sk
080 0 Presov, LUX-Alena Michalicova, Levo ska ul. e.2, ☎ 00421 51 7710 371, FAX: 00421 51 7710 371, E-MAIL: lux-karcher@luxkarcher.sk
821 06 Bratislava, Montes Pavol Cikatrics, Kvetinarska 15, ☎ 00421 2 45523 854, FAX: 00421 2 45245 858, E-MAIL: montes@montes.sk
965 01 Ziar nad Hronom, Igor Laska-Kärcher-servic a predaj , Priemyselna c. 13, ☎ 00421 45 6727 124, FAX: 00421 45 6727 218, E-MAIL: offi ce@karcher-laska.sk, http://www.karcher-laska.sk

Slovenia

1000 Ljubljana, Podjetje TRG d.o.o., Celovska 150, ☎ 00386 1 500 1440, FAX: 00386 1 519 4264, E-MAIL: info@podjetje-trg.si
3000 Celje, ASO Celje D.O.O., Ipavceva 21, ☎ 00386 42 60 704, FAX: 00386 42 60 703, E-MAIL: aso.trgovina@siol.net
8310 Sentjernej, Kusljan Stanko, Na Gmajno 5, ☎ 00386 7 3081054, FAX: 00386 7 3371950

Spain

1013 VITORIA, EUSKOTECNICA, S.A, "Ap. Correos, 849; Portal de Gamarra, 27 Pab. 7", ☎ 945289010, FAX: 945289244
1195 VITORIA (Alava), KARCHER, S.A. (VITORIA), "Pol. Jundiz, c/ Jundiz,4; Pabellón 18 ", ☎ 945290266, FAX: 945290212,
E-MAIL: kar_vitoria@karcher.es
3006 ALICANTE, SUMINISTROS IND. FARELL, S.A. Ctra. Madrid, Km. 4, ☎ 965112711, FAX: 965112208
3800 ALCOY (Alicante), SERCO MAC, S.A, Mosen Vicent Alborns, 4, ☎ 965525012, FAX: 965525867
4600 HUERCAL OVERA (Almeria), ORTEGA SANCHEZ, MARTÍN, Amanecer, bloque 3, bajos, ☎ 950470870, FAX: 950134178

4740 ROQUETAS DE MAR (Almería), MIRAS MONEDERO, JUAN, Ctra. Alicum, Km. 1,800, ☎ 950320114, FAX: 950320113
5001 AVILA, SUMINISTROS SANTA TERESA, S.L, Avd. de Madrid, 82, ☎ 920213441, FAX: 920213425
6008 BADAJOZ, HNOS. DEZA, S.A.L, Ctra. Madrid, Km. 401, Nave 19, ☎ 924223242, FAX: 924223242
7014 PALMA DE MALLORCA, KARCHER, S.A. (PALMA MALLORCA), Porto 3, ☎ 971453675, FAX: 971737480,
E-MAIL: kar_palma@karcher.es
7630 CAMPOS (Balears), MESQUIDA ROSER, JUAN, C/ Silos, 115, ☎ 971650102, FAX: 971650102
7703 MAHO (Balears), AUTO-RECAMBIOS UNION, S.A, Miguel de Veri, 7-11, ☎ 971360113, FAX: 971369828
7800 EIVISSA (Balears), AUTO-RECAMBIOS ISLA, S.A, Mallorca, 3, ☎ 971311012, FAX: 971316416
8013 BARCELONA, SUNEL, S.A, Gran Vía Corts Catalanes, 721, ☎ 932651616, FAX: 932656271
8240 MANRESA, REMI COMERCIAL, Camí Cova, 1, ☎ 938768300, FAX: 938768450
8400 GRANOLLERS (Barcelona), KARCHER, S.A. CENTRAL, Pol.Ind. Font Raudi, c/ Doctor Trueta, 6-7, ☎ 938464447, FAX: 938465505,
E-MAIL: kar_central@karcher.es
8500 VIC (Barcelona), ROVIRA VIC, S.A, Ctra. de Roda, 53, ☎ 938860966, FAX: 938891796
9007 BURGOS, AUTO-REPUESTOS JOSE, S.L, Ctra Logroño-San Lucar, Km 110, ☎ 947480101, FAX: 947480105
9200 MIRANDA DE EBRO (Burgos), SUMINISTROS BARREDO, S.C, Vitoria, 17, ☎ 947311262, FAX: 947333459
11407 JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz), ANTONIO DOMINGUEZ, S.L, Avda. J.L Carranza, Ed. El Cuco, 2, ☎ 956306610, FAX: 956306610
11408 JEREZ DE LA FRONTERA, LUBRINTER, S.L, Naves Regia 2ª fase, 10, ☎ 956313408, FAX: 956312969
11408 JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz), TALLERES SANRO, Avda. Sanlúcar Nave Regia, 8, ☎ 956140937
12006 CASTELLON, IN.AU.PI, S.L, Avda. de Valencia, 34, ☎ 964207187, FAX: 964215260
12006 CASTELLON, TALLERES VAP, República Argentina, 18, ☎ 964212278, FAX: 964209978
13003 CIUDAD REAL, FERRETERIA BARRANTOS, C.B, C/ Espino, 28, local 7, ☎ 926253595, FAX: 926255916
13300 VALDEPEÑAS (Ciudad Real), ROMACA, C.B., Travesía de Triana, 47, ☎ 926335380, FAX: 926335380
13600 ALCAZAR DE SAN JUAN, ALMACENES GABRIEL, S.A, Pol. Ind. Alces, Parcela, 9, ☎ 926543124, FAX: 926546894
14006 CORDOBA, BOBINADOS PASTOR, S.L., Pasaje Pintor Montserrat, 5, ☎ 957274699, FAX: 957274699
15008 LA CORUÑA, KARCHER, S.A. (CORUÑA), Pol. Ind. La Grela, c/ Gutemberg, 44-C, ☎ 981253720, FAX: 981254446,
E-MAIL: kar_coruna@karcher.es
15280 BRION (La Coruña), PROD. IND. DE LIMPIEZA RODRIGUEZ & RODRIGUEZ, S.L, Sabaxans - Bastabales, ☎ 981888533,
FAX: 981888787
17005 GIRONA, METALCO, S.A, Ctra. de Santa Coloma de Farnes s/n., ☎ 972239060, FAX: 972241619
17240 LLAGOSTERA (Girona), BOBINATGES FRANCESC, Gavarres, 24, ☎ 972274699, FAX: 972274699
17458 FORNELLS DE LA SELVA, MAQUINARIA I SERVEIS BOSCH, Ctra. Nacional II, Km. 711, ☎ 972181840, FAX: 972181801
17800 OLOT, AGUSTÍ CM, S.A, Antoni Llopis, 14, ☎ 972274422, FAX: 972269606
18006 GRANADA, SUMINISTROS IÑEZ GALVEZ, S.L, Avda. Barcelona, 6 (Edif. Las Palmas, L-2), ☎ 958124805, FAX: 958124805
18210 PELIGROS (Granada), KARCHER, S.A. (GRANADA), Pol. Ind. Asegra, Tr. Córdoba, nave 2, ☎ 958405392, FAX: 958405387,
E-MAIL: kar_granada@karcher.es
20120 HERNANI (Guipuzcoa), SUMINISTROS LAU HAIZETA, S.L., "Antziola, 10 ; Apartado 94", ☎ 943552561, FAX: 943556110
20730 AZPETIA (Guipuzcoa), EQUINOR, S.A, Barrio Landeta, s/n, Apt. 146, ☎ 943816650, FAX: 943816499
21810 PALOS DE LA FRONTERA, AGROPALOS, S.L, Pol. Ind. San Jorge, Parcela 101-102, ☎ 959350475, FAX: 959351461
23005 JAEN, CUERVA MORENO, JUAN ANTONIO, Doce Apóstoles, local 5, ☎ 953272069, FAX: 953272069
24004 LEON, C.T. ELECTRON, S.L, Fray Bernardino de Sahagún, 13, ☎ 987201817, FAX: 987216498
24440 LEPE (Huelva), SUMINISTROS LEPTIS, S.L., Ctra. Circunvalación, s/n., ☎ 959383223, FAX: 959381667
25191 LLEIDA, MASANES SUMINISTROS INDUSTRIALES, S.A, "Pol. Ind. El Segre. C/ Josep Baró Travé; 106-107", ☎ 973241016,
FAX: 973238920
26220 BAÑOS DE RIO TOBIA (La Rioja), ELECTRICIDAD E. MORENO, Real, 10, ☎ 941374073, FAX: 941374769
27290 LUGO, FRAIN, I.C, Pol. del Ceao, Rua da Industria, 45, ☎ 982209540, FAX: 982209663
28029 MADRID, SUMINISTROS IND. ABLA, c/ La Bañeza, 16, ☎ 913739410, FAX: 913739832
28100 ALCOBENDAS (Madrid), KARCHER, S.A. (MADRID), Zona Industrial Alcobendas, Av. Industrias, 32, nave 3, ☎ 916617304,
FAX: 916611262, E-MAIL: kar_madrid@karcher.es
28400 COLLADO DE VILLALBA (Madrid), SEYSU HIDRAULICA, S.L, Pol. Ind, P-29, calle E, ☎ 918503121, FAX: 918503121
28937 MOSTOLES (Madrid), AUSEMA, S.L, Hnos. Pinzón, 14, 5º, ☎ 916416671, FAX: 916451982
29670 SAN PEDRO DE ALCANTARA (Málaga), LIMPRESS, S.C, Urbanización Los Angeles, Ctra. Cadiz, Km. 178, ☎ 952784330,
FAX: 952784328
29680 ESTEPONA (Málaga), LOSANTOS HERNANDO, JOSE MARIA, Avda. de Picasso, 35, ☎ 952792596, FAX: 952732596
30500 MOLINA DE SEGURA (Murcia), COMERCIAL INDUSTRIAL GARCIA, S.L, "Pol. Ind. El Tapiado; C/ Almendro s/n", ☎ 968644794,
FAX: 968611407
31004 PAMPLONA (Navarra), DISTR. CABALLERO, S.A, Olite, 18, ☎ 948231950, FAX: 948231950
31200 ESTELLA (Navarra), SUMINISTROS MONJARDIN, S.A.L, Pol. Ind. Merkatondoa, 21-A, ☎ 948553106, FAX: 948553106
32005 ORENSE, AGRICOLA ORENSANA, S.A, Avda. de Zamora, 55, ☎ 988221958, FAX: 988225101
33199 GRANDA-SIERO (Asturias), COMERCIAL ALCHERSAN, S.L, Pol. Ind. La Roza, Nave 11, ☎ 985793027, FAX: 985793027
34002 PALENCIA, AGRO JARDIN MERINO, S.A, Maria Molina, 9, ☎ 979722595, FAX: 979710651
36002 PONTEVEDRA, ALMACENES CELSO MIGUEZ, S.A, Almirante Matos, 25, ☎ 986859500, FAX: 980863241
36600 VILLAGARCIA DE AROUSA (Pontevedra), DISTRIBUCIONES ISIDORO ABAL, S.L, C/ Doctor Tourón, 40 bajos, ☎ 986508061,
FAX: 986508061
37001 SALAMANCA, COMERCIAL ACEVEDO, S.A, Paseo Canalejas, 134, ☎ 923268065, FAX: 923246279
39003 SANTANDER (Cantabria), SUMINISTROS CORDOVA, S.A, Marques de la Hermedia, 54, ☎ 942229337, FAX: 942226932
39716 EL BOSQUE (Cantabria), J.M. MOTORES, S.L, Ctra. Solares-Bilbao s/n, ☎ 942522570, FAX: 942520832
40260 FUENTEPELAYO, FERNANZ COMERCIAL AGROMECANICA, Pez, 9, ☎ 921574163, FAX: 921574406
41007 SEVILLA, TORSESA, S.A, Avda. Montes Sierra, 13, ☎ 954670300, FAX: 954676754
41500 ALCALA DE GUADAIRA (Sevilla), NAVAGRAN, S.L, Pol. Ind.Hacienda Dolores, Autovia 92, Km 6, ☎ 955631679, FAX: 955631694
41900 CAMAS (Sevilla), KARCHER, S.A. (SEVILLA), Pol. Ind. Barrio de la Cruz, Tr. Mercedes Barri, 5, ☎ 954390538, FAX: 954396806,
E-MAIL: kar_sevilla@karcher.es
43004 TARRAGONA, DALMAU ROVIRA, JOSÉ MARIA, Gral. Contreras, 19, ☎ 977242920, FAX: 977242777
43206 REUS (Tarragona), COMAVIC, S.A, Ctra. de Constantí, Km. 2,3, ☎ 977755460, FAX: 977770340
45007 TOLEDO, SUINCE, S.L, Jarama, 8, ☎ 925231451, FAX: 925231525
45810 VILLANUEVA DE ALCARDETE (Toledo), CASTILLO PALOMAR, ODON, La Manga, 32, ☎ 925166450, FAX: 925166483
46017 VALENCIA, DAVASA, Avda. M. Colomer Marco, 14, ☎ 968238600, FAX: 968201414

46019 VALENCIA, GARCIA DIANA, CARLOS, Pedro Patricio Mey, 20 bajos, ☎ 963652001, FAX: 963650696
46026 Valencia, MINGUEZ, S.A. Avda. Ausias March, 124, ☎ 963342800, FAX: 963739916
47012 VALLADOLID, ZANHE, S.L. Pol. Ind. San Cristobal, c/ Plata, 105, ☎ 983208288, FAX: 983208411
48011 BILBAO (Vizcaya), ELORDUY MANDALENIZ, SANTIAGO, Plaza Sagrado Corazón, 5, ☎ 9444211091, FAX: 944417159
49005 ZAMORA, MAQUINARIA GIRON, S.L. Pza. de la Puebla, 3 bajos, ☎ 980529172, FAX: 980514232
50015 ZARAGOZA, ALMACENES DE CEREALES, S.A. Blas Ubide, 12, ☎ 976523133, FAX: 976529204

Sweden

141 46 Huddinge, Högtryckshuset i Huddinge, Sjödalsv. 23, ☎ 08-774 85 95, FAX: 08-774 85 95
151 02 Södertälje, BEJO EL-MEK AB, Box 2027, Balticvägen 3, ☎ 08-550 668 00, FAX: 08-550 162 90
168 66 Bromma, SGA Försäljnings AB, Gårdsfogdevägen 6, ☎ 08-29 30 00, FAX: 08-29 33 00, E-MAIL: sga@telia.com
213 75 Malmö, Malmö Svetsteknik AB, Bronsxyegatan 9 B, ☎ 040-94 37 00, FAX: 040-94 37 70
241 37 Eslöv, Atech i Eslöv AB, Herbert Felix Väg 15, ☎ 0413-55 85 50 070-733 03 20
265 21 Åstorp, BL Högtrycksservice, Box 7, Södra Vallgatan 5, ☎ 042-591 05, 070-543 40 95, FAX: 042-591 05
269 36 Båstad, Metallteknik AB, Hallandsvägen 19, ☎ 0431-761 60, FAX: 0431-761 66, E-MAIL: per@metallteknik.com
272 61 Gärsnäs, E Olssons Bil & Maskinverkstad AB, Pilgatan, ☎ 0414-500 60, FAX: 0414-501 60, E-MAIL: bomig@mail.bip.net
275 39 Sjöbo, Bepp's AB, Box 89, Verkstadsgatan 12, ☎ 0416-196 30, 070-373 76 48, FAX: 0416-101 34,
E-MAIL: petter.bengtsson@bepps.se
291 25 Kristianstad, R. Nilssons Elektriska AB, Box 510, Tegelbruksv. 16, ☎ 044-28 26 00, 070-523 55 47, FAX: 044-21 35 94,
E-MAIL: karl-eric@r-nilssons-el.se
302 62 Halmstad, El- & Motorservice, Seldonsvägen 1, ☎ 035-22 11 70, 070-584 38 10, FAX: 035-22 11 80, E-MAIL: elochmotor@spray.se
352 45 Växjö, ELSAN, Illervägen 6, ☎ 0470-255 10, FAX: 0470-255 19, E-MAIL: info@elsan.nu
371 41 Karlskrona, Fredrikssons Elverkstad AB, Blåportsgatan 15, ☎ 0455-31 18 97, 0708-40 48 32, FAX: 0455-311896
393 54 Kalmar, Olofzon Elektro-Diesel AB, Franska Vägen 19, ☎ 0480-88110 070-7588110, FAX: 0480-85115
425 02 Hisings Kärra, Kärcher AB, Box 24, Tagenevägen 31, ☎ 031-57 73 00, FAX: 031-57 51 49, E-MAIL: mail@karcher.se
432 95 Varberg, HTM Service AB, Järnvägsvägen 8A, ☎ 0340-62 03 20, 070-669 0320, FAX: 0340-62 03 20, E-MAIL: htms@telia.com
504 51 Borås, Hedström o Kroon AB, Landerigatan 1, ☎ 033-415570 / 070-866 52 27, FAX: 033-413438,
E-MAIL: hedstrom.kroon@telia.com
531 40 Lidköping, Elektro-Kyl AB, Tallhagsgatan 8, ☎ 0510-602 10, FAX: 0510-675 72, E-MAIL: info@elektrokyl-ab.se
541 33 Skövde, TH:s El & Hushållsservice AB, Falkvägen 3, ☎ 0500-41 87 70 / 070-321 87 70 / 073-6396204, FAX: 0500-41 24 07
553 03 Jönköping, Cincec, Gnejsvägen 1, ☎ 036-71 52 25, 070-568 38 62, FAX: 036-71 52 26, E-MAIL: info@cincec.se
572 29 Oskarshamn, ELAJO Elinstallationer AB, Avd. Service, Box 904, Primovägen 1, ☎ 0491-767 348, 070-377 72 77, FAX: 0491-819 37
577 32 Hultsfred, J L R Elmotorservice AB, Oskarsgatan 99, Box 73, ☎ 0495-312 62, FAX: 0495-312 62
581 11 Linköping, Specialmekano Verktyg AB, Box 1152, Oskarsgatan 37, ☎ 013-12 98 70, FAX: 013-13 41 00,
E-MAIL: spec.mec@telia.com
590 50 Västervik, Bimo AB, Box 69, Bankebergsvägen, ☎ 013-800 31, 070-688 88 31, 070-591 36 40, FAX: 013-806 20
593 24 Västervik, MA Maskin & Truck AB, Truckgatan 1, Box 367, ☎ 0490-374 88, 070-586 84 94, FAX: 0490-374 78,
E-MAIL: mamaskin@algonet.se
600 06 Norrköping, RG:s Rör & Pump AB, Box 6050, Risängsgatan 15, ☎ 011-13 12 24, FAX: 011-18 58 88
619 21 Trosa, Maskinhuset i Trosa AB, Box 22, Industrigatan 13 B, ☎ 0156-130 75, 070-533 84 95, FAX: 0156-160 56
621 90 VISBY, Br. Larssons Maskin & Traktor AB, Björke, ☎ 0498-50715, FAX: 0498-50715, E-MAIL: info@larssonmaskin.nu
652 21 Karlstad, IMAB, Gjuterigatan 12, ☎ 054-85 01 11 070-8850113, FAX: 054-85 09 15, E-MAIL: info@imab.nu
700 06 Örebro, Örebro Maskinservice AB, Box 6005, Frommesta, ☎ 019-36 91 40, FAX: 019-30 86 89, E-MAIL: verkstad@oremas.com
721 32 Västerås, MTS AB, Saltångsvägen 10 A, ☎ 021-13 58 20, 070-667 54 45, FAX: 021-13 62 40, E-MAIL: mtsab@telia.com
741 30 Knivsta, Alsike Maskin AB, Knivstävågen 6, ☎ 018-34 30 70, FAX: 018-34 35 75, E-MAIL: maria.winge@alsike-maskin.se
754 50 Uppsala, Uppsala Elektriska Lindareverkstad AB, Palmebladsg. 11, ☎ 018-13 19 02, FAX: 018-13 54 75,
E-MAIL: lindareverkstaden@eir.se
781 71 Borlänge, EVS i Borlänge AB, Hantverkarg. 16, ☎ 0243-859 80, 010-696 17 62, FAX: 0243-869 80
802 91 Gävle, Sveden Elektronik AB, Rålgatan 11, ☎ 026-54 10 40, 070-758 77 75, FAX: 026-54 10 41,
E-MAIL: reine.hansson@sveden.com
820 42 Korsgröngen, PGB Reparationservice HB, Ed 255, ☎ 0651-224 13 070-398 60 90, FAX: 0651-224 65
824 34 Hudiksvall, Swings Motorflödnings AB, N. Industrivägen 9, ☎ 0650-137 89, FAX: 0650-137 89
828 21 Edsbyn, SM Racing, Box 59, Långgatan 11, ☎ 0271-238 99, 070-370 99 09, FAX: 0271-228 04,
E-MAIL: danne.johansson@smracing.se
862 34 Krivsléby, Salk Service, Essviksvägen 26, ☎ 060-56 01 44, 1220 / 070-224 22 46, FAX: 060-66 60 30
891 33 Övsköldsвик, Nylanders Service AB, Nygatan 24, ☎ 0660-172 50, FAX: 0660-853 42, E-MAIL: service@nylanders-sab.se
901 33 Umeå, BEVI-NORD AB, Kontaktvägen 8, ☎ 090-704430, 070-6210803, FAX: 090-193 96 60, E-MAIL: bevinord@bevi.se,
urgr@bevi.se
921 45 Lycksele, BÖ:s Hydraulservice AB, Verkstadsvägen 11, ☎ 0950-106 56, 660 24, FAX: 0950-144 20
931 22 Skellefteå, Motormecano i Skellefteå AB, Box 232, Maskinvägen 18, ☎ 0910-128 22, 070-545 26 64, FAX: 0910-372 00
941 39 Piteå, El- & Svetservice i Norr AB, Verkstadsgatan 4, ☎ 0911-21 16 55, FAX: 0911-21 16 55
954 41 S. Sunderby, Grönbergs Maskin & El AB, Österbyvägen 19, Cementvägen 2, ☎ 0920-25 00 85, FAX: 0920-25 00 85
961 38 Boden, LT Maskinuthyrning HB, Gjutvägen 3, ☎ 0921-500 91, FAX: 0921-500 92, E-MAIL: lennart@ltmaskin.bd.se
981 38 Kiruna, MM Elmek & Service, Industrivägen 12, Box 2014, ☎ 0980-16210 / 070-520 61 10, FAX: 0980-16210
982 28 Gällivare, Industriprodukter AB, Box 876, Industrihuset, ☎ 0970-128 10, 070-584 72 72, FAX: 0970-128 72,
E-MAIL: egon.w.IP@telia.com

Switzerland

1029 Villars-Ste-Croix, Suisse romande: Kärcher SA, Croix-du-Péage, ☎ 021 635 55 46, FAX: 021 635 55 51
6600 Locarno, Ticino: Frigerio & Co., Via Varese 18, ☎ 091 756 06 33, FAX: 091 756 06 36, E-MAIL: info@frigerio.ch
8108 Dällikon, Kärcher AG, Industriestrasse 16, ☎ 0844 850 864, FAX: 0844 850 865, E-MAIL: willi.meier@kaercher.ch
Region: Mittelland/Basel, Kurt Sommer, ☎ 079 421 39 66
Region: Bern, Manfred Marti, ☎ 079 414 87 50
Region: Zürich/Ostschweiz, Martin Halder, ☎ 079 237 62 04
Region: Innerschweiz/Graubünden, Othmar Teuscher, ☎ 079 421 39 67
Region: Ostschweiz, Walter Fritschi, ☎ 079 414 87 51

Turkey

35410 Izmir, KARCHER Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mah. 307 Sok. No.6 Gaziemir, ☎ 90 (232) 252 07 08, FAX: (232) 252 25 36,
E-MAIL: karcher@pop.egenet.com.tr
Konya, ÇEVEN Ticaret, Karatay San. Persembe Pazarı Köprü Sok. No.31, ☎ 90 (332) 235 33 15 - 234 20 46, FAX: (332) 236 57 78
Bursa, DAYLAND Kimyevi Mad. Makinaları Paz. İth. İhr. San. Tic. A.S., İstiklal Mah. Karanfil Sok. Hürriyet, ☎ 90 (224) 245 93 05,
FAX: (224) 245 93 08
Samsun, DEMİR TEKNİK Hirdavat Tic. Ltd. Sti., Gülsan San. Stad Yolu No.53, ☎ 90 (362) 238 02 97 - 238 95 55, FAX: (362) 238 13 23
Denizli, DESPA Ltd. Sti., Muratdede Mah. Örnek Cad. No: 17/2, ☎ 90 (258) 371 06 26
Ankara, DUMAN MAKİNA Ltd. Sti, Antalya Cad. Yeryüzü Sok. No: 1-3 Demirsanayi / İskitler, ☎ 90 (312) 384 10 11, FAX: (312) 384 10 13
İstanbul, E.T.C. ARDA İthalat İhracat ve Turizm Ltd. Sti., Yakacık Yolu No.32/1 Kartal, ☎ 90 (216) 306 99 01, FAX: (216) 306 99 04
İzmir, ESKON Elektrik ve İnsaat San. Tic. Ltd. Sti., 1201 Sok. No.17/P15 Teknik Malzeme İS Merkezi Yenisehir, ☎ 90 (232) 458 88 68 -
458 91 51, FAX: (232) 458 91 49
Trabzon, FEN Bobinaj, Degirmendere Rize Cad. No: 58/A Degirmendere, ☎ 90 (462) 325 15 06, FAX: (462) 325 52 84
Antalya, FUNDA KAGIZ, Zerdalilik Mah. Cebesoy Cad. 1384 Sok. Cumali Apt. No.9/1, ☎ 90 (242) 313 14 24, FAX: (242) 313 14 24
Diyarbakir, GÜMPA Tic., Sanayi Sitesi No.5/12, ☎ 90 (412) 236 75 57 - 236 37 03, FAX: (412) 238 27 60
Kuzey Kıbrıs, INCE ELEKTRONİK Ltd. Sti., 3 - 4 Gürün Sok. Gazimagusa, ☎ 90 (392) 366 35 20, FAX: (392) 366 35 21
İzmir, İZMİR Yapı Merkezi, 1202/1 Sok. No.19/H Gıda Çarşısı Yenisehir, ☎ 90 (232) 433 74 30, FAX: (232) 433 74 30
Antalya, KARCHER Servis Antalya, Zerdalilik Mahallesi Cebesoy Cad. 1384 Sok. No.9/1, ☎ 90 (242) 322 14 68
Konya, KARCHER Servis Konya, Karatay Sanayi Ek Blokleri Saraycık Sok. No.78 Selçuklu, ☎ 90 (332) 235 72 41
Kayseri, SARPAK Ltd. Sti., Nato Cad. Türkay Sok. Fatih Sitesi No: 8/B, ☎ 90 (352) 222 33 73, FAX: (352) 231 54 25
İstanbul, TEKNİK ÇÖZÜM Pazarlama ve Servis Hizmetleri A.S., Ali Nihat Tarlan Cad. Sebnem Sok. Osmanbey Apt. No. 18/1 Bostancı,
☎ 90 (216) 372 97 58 - 464 07 19, FAX: (216) 372 83 03
Adana, TEKSAN Mak. İns. San. ve Tic. Ltd. Sti., Karasoku Mah. 2. Sok. No.7, ☎ 90 (322) 352 39 29 - 428 08 96, FAX: (322) 351 13 85
İstanbul, TEKSER Ltd. Sti., Kemerali Cad. Vekilharç Sok. Altınhan No.1 Karaköy, ☎ 90 (212) 292 18 09 - 292 18 10, FAX: (212) 292 18 89
İzmir, TİSAN Hizmet Araçları San. Tic. Ltd. Sti., Dalpet (BP) yani No.149 Kısıkköy, ☎ 90 (232) 257 67 16 , FAX: (232) 257 58 61
Ankara, TUBA Elektronik Ltd. Sti., Sancak Mahallesi 245 Sok. No. 6/B Çankaya, ☎ 90 (312) 438 29 89, FAX: (312) 438 20 59

Turkmenistan

744036 Ashgabad, İnan Hodro ATA Murat Miyarov

Ukraine

3148 Kyeve, Avtomehanika, Semi Sosninch Str.,7a, ☎ 38 044 422 5000, FAX: 044 422 5110, E-MAIL: z@autom.kiev.ua
4655 Kiey, CHYSTY Svit , Krasnyh Kozakov av., 21, ☎ 380 "044/464 63 93; 464 73 52", FAX: 044/464 87 20, E-MAIL: sale@cwk.kiev.ua
49009 Dnepropetrovsk, Chystiy Svet, Kalinina av., 8, ☎ 38 0562/365010 365040, FAX: 0562/365030, E-MAIL: semeniyuk@a-teleport.com
61003 Kharkiv, NEO, 1/3 Armysansky Lane, ☎ 380 0572 127557, FAX: 0572 128447, E-MAIL: import@neo.kharkov.com
65011 Odessa, Ukrtechavto Co., Pushkinskaya Str., 49, ☎ 38 0487 77 15 04, FAX: 0487 37 76 10, E-MAIL: ukrtauto@sky.od.ua
65026 Odessa, Yuventa, Malaia Arnautskaia, 73, ☎ 380 482-346312, FAX: 482-346312, E-MAIL: offi ce@yuventa.com, http://
www.yuventa.com
72311 Melitipol, Kerit, Bogdana Chmel'nizkogo av., 71, ☎ 38 619, FAX: 428120, E-MAIL: kerit@skif.net
252058 Kiey, KBS KiewBerlinService GmbH , ul. Lebedeva - Kumatscha, 18, ☎ 380 44/48 40 11 4, FAX: 44/48 40 11 4,
E-MAIL: kbc@i.kiev.ua WWW.kbs.com.ua
Donetsk, Blesk Ltd., or. T Nuram 7, ☎ 00380-622 376657, 377066, FAX: 377066

Usbekistan

700060 Tashkent, Kartash Service, Sadik Azimov str., 79, Offi ce 305, ☎ 998 712-552318, FAX: 712-335759, E-MAIL: kartash@uzpak.zu
700128 Tashkent, ATE-Service , Afrosiab Str. 6, ☎ 998 711-523002, FAX: 711-522841, E-MAIL: ateserv@online.ru

Warranty

DeLaval units are manufactured with great care and undergo a thorough quality control prior to delivery. However, if your unit has a material, assembly or design fault on delivery, we shall either repair the defective unit free of charge or replace it with a fault-free unit under the warranty. Wear caused by normal use is not a fault.

If making a claim under the warranty, please contact your DeLaval dealer or DeLaval outlet. You must provide proof of purchase including the name and address of the salesperson, type of unit and purchase date.

The DeLaval warranty applies to new units sold to users in the European Union and is subject to German law. The warranty is furnished by Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred-Kärcher-Straße 28-40, 71364 Winnenden, Germany.

The warranty is valid for 2 years ¹⁾ from the date you receive the unit, provided you purchased your new DeLaval unit for domestic use. If the unit was purchased for industrial applications or for use in your own business, the warranty is valid for one year ²⁾ from the date you receive the unit. If you purchased a defective unit, you are protected by your statutory rights based on the sales agreement. These rights are not limited by the DeLaval warranty.

¹⁾ 12 months outside the European Union

²⁾ 6 months outside the European Union

Garantie

DeLaval – Geräte werden mit großer Sorgfalt hergestellt und vor der Auslieferung einer eingehenden Qualitätskontrolle unterzogen. Sollte an Ihrem Gerät bei der Ablieferung an Sie dennoch ein Material-, Montage- oder Konstruktionsmangel vorliegen, leisten wird nach unserer Wahl Garantie durch kostenfreie Reparatur oder durch Lieferung eines mangelfreien Geräts im Tausch gegen das mangelhafte. Gebrauchtsentsprechender Verschleiß ist kein Mangel Ihres Gerätes.

Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren DeLaval Händler oder Ihr DeLaval Verkaufshaus.

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage eines Kaufbelegs, aus dem Name und Anschrift des Verkäufers, Gerätetyp und Kaufdatum ersichtlich sind.

Die DeLaval – Garantie gilt für in der Europäischen Union an Benutzer verkaufte Neugeräte und unterliegt deutschem Recht. Garantiegeber ist die Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred – Kärcher – Straße 28 – 40, 71364 Winnenden, Deutschland.

Der Garantieanspruch verjährt in zwei Jahren ¹⁾ seit der Ablieferung an Sie sofern Sie Ihr neues DeLaval – Gerät als Verbraucher gekauft haben, bei Kauf zu gewerblichem oder selbständigem beruflichen Zweck dagegen in einem Jahr ²⁾ seit der Ablieferung an Sie. Falls Sie ein mangelhaftes Gerät gekauft haben, stehen Ihnen die gesetzlichen Rechte aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer zu, Diese Rechte werden von der DeLaval – Garantie nicht eingeschränkt.

¹⁾ außerhalb der Europäischen Gemeinschaft in 12 Monaten

²⁾ außerhalb der Europäischen Gemeinschaft in 6 Monaten

Garantie

Les appareils DeLaval sont fabriqués avec le plus grand soin et soumis à un contrôle de qualité approfondi avant de quitter nos usines. Si à la livraison toutefois vous deviez constater un vice de matière, de fabrication ou de conception, nous appliquerons la garantie sous la forme, selon notre propre choix, d'une réparation gratuite ou d'un remplacement de l'appareil défectueux par un appareil en parfait état. L'usure normale de l'appareil en cours d'utilisation ne signifie pas qu'il présente un vice.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur DeLaval ou à votre

maison de vente DeLaval. Le droit à garantie n'existe qu'à condition de présenter une preuve d'achat sur laquelle figurent le nom et l'adresse du revendeur, le type d'appareil et la date de vente.

La garantie DeLaval s'applique aux appareils neufs vendus sur le territoire de l'Union Européenne aux utilisateurs ; elle est régie par le droit allemand. La garante est la société Alfred Kärcher GmbH & Co. sise 28-40 Alfred-Kärcher-Strasse à 71364 Winnenden (Allemagne).

Le droit à garantie se prescrit par deux ans¹⁾ comptés depuis la date de livraison à vous-même à condition que vous ayez fait acquisition de ce nouvel appareil DeLaval en tant que consommateur. Si vous l'avez acquis à des fins commerciales ou dans le cadre de l'exercice d'une profession indépendante, le droit à garantie se prescrit par un an²⁾ compté depuis la date de livraison à vous-même. Si vous avez acheté un appareil entaché de vices, vous détenez des droits légaux envers le vendeur, prévus dans le contrat d'achat. La présente garantie DeLaval ne restreint pas ces droits.

¹⁾ par 12 mois hors du territoire de l'Union Européenne

²⁾ par 6 mois hors du territoire de l'Union Européenne

Garanti

DeLaval-maskiner er produsert med stor nøyaktighet og er underlagt streng kvalitetskontroll før utlevering. Skulle det allikevel oppstå material-, monterings- eller konstruksjonsfeil på din maskin etter levering, tilbyr vi iht. vår garanti, kostnadsfri reparasjon eller bytte av maskinen i en feilfri maskin. Normal bruksslitasje er ingen feil på maskinen.

I garantifeller må du henvende deg til din DeLaval-forhandler eller Kärcher-importøren.

Garantien er kun gyldig ved framlegging av kvittering med navn og adresse på selger, maskintype og kjøpsdato.

DeLaval-garantien gjelder maskiner kjøpt nye innenfor EU og er underlagt tysk rett. Den som stiller garantien er Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred-Kärcher-Strasse 28-40, D-71364 Winnenden, Tyskland.

Garantien gjelder i to år¹⁾ fra kjøpsdato, så sant kjøpet av din nye DeLaval-maskin er et forbrukerkjøp. Hvis maskinen er kjøpt av et firma eller en selvstendig næringsdrivende, er garantitiden ett år²⁾ fra kjøpsdato. Dersom du har kjøpt en maskin med feil, finner du dine rettigheter i forhold til selgeren på kjøpskontrakten. Disse rettighetene innskrenkes ikke av DeLaval-garantien.

¹⁾ utenfor EU i 12 måneder

²⁾ utenfor EU i 6 måneder

Garanti

DeLaval-maskiner tillverkas med stor noggrannhet och genomgår en ingående kvalitetskontroll. Om maskinen vid leverans uppvisar material-, monterings- eller konstruktionsbrister, bestämmer vi om den ska repareras utan kostnader för kunden eller bytas ut mot en felfri maskin. För normalt slitage gäller garantin ej.

Kontakta fackhandeln eller DeLavalrepresentanten vid garantifall. Garantianspråk kan endast göras gällande med ett köpkvitto, av vilket säljarens namn och adress, maskintyp och köpdatum framgår. DeLavalgarantin gäller i den Europeiska Unionen för användare av sådana nya maskiner och underliggjer tysk lag. Garantigivare är Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred-Kärcher-Strasse 28-40, 71364 Winnenden, Tyskland.

Garantin gäller två år¹⁾ från leverans vid privat bruk, vid industriell eller yrkesmässig användning gäller garantin ett år²⁾ från leverans. Om en bristfällig maskin köpt, kan kunden göra sina anspråk gentemot säljaren gällande enligt köpavtalet. Dessa rättigheter inskränks ej

av DeLavalgarantin.

- 1) utanför Europeiska Unionen 1 år
- 2) utanför Europeiska Unionen 6 månader

Garantie

DeLaval-apparaten worden vervaardigd met grote zorgvuldigheid en voor de levering onderworpen aan een grondige kwaliteitscontrole. Wanneer er bij levering van het apparaat aan u desondanks materiaal-, montage- of constructiegebreken zijn, bieden wij garantie volgens onze keuze door kostenloze reparatie of door levering van een apparaat zonder gebreken in ruil voor het apparaat met de gebreken. Slijtage die hoort bij het gebruik is geen gebrek aan het apparaat.

Neem in een garantiegeval contact op met uw DeLaval-leverancier of uw DeLavalverkoop firma. Het recht op garantie bestaat alleen indien een aankoopbewijs wordt overlegd waarop de naam en het adres van de verkoper, het apparaattype en de aankoopdatum staan vermeld. De DeLaval-garantie geldt voor binnen de Europese Unie aan consumenten verkochte nieuwe apparaten en is onderworpen aan het Duitse recht. De garantieverlener is Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred-Kärcher-Straße 28-40, 71364 Winnenden, Duitsland. Het recht op garantie verjaart twee jaar ¹⁾ na de levering aan u indien u het nieuwe DeLavalapparaat als consument hebt gekocht, bij aankoop voor een bedrijfsmatig doel of uit hoofde van een zelfstandig beroep echter één jaar ²⁾ na de levering aan u. Wanneer u een apparaat met gebreken hebt gekocht, beschikt u over de wettelijke rechten uit de koopovereenkomst ten aanzien van de verkoper. Deze rechten worden door de DeLaval-garantie niet beperkt.

- 1) buiten de Europese Gemeenschap 12 maanden
- 2) buiten de Europese Gemeenschap 6 maanden

Garantía

Los equipos y aparatos de limpieza de DeLaval son fabricados con todo esmero y sometidos antes de su salida de fábrica a un exhaustivo y severo control de calidad. Si Vd. comprobara no obstante perturbaciones o averías en su aparato cuyas causas fueran atribuibles a defectos de material, montaje o fabricación, Vd. tiene derecho a la garantía otorgada por DeLaval. DeLaval se reserva el derecho de efectuar una reparación del aparato o equipo sin cargo al comprador o sustituir el aparato o equipo defectuoso por otro de iguales características. El desgaste originado por el uso del aparato no constituye avería o defecto del mismo.

En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la delegación oficial del Servicio Postventa. La garantía sólo entrará en vigor en caso de presentar el comprobante de compra/venta, que debe incluir el nombre y la dirección del vendedor, así como el modelo de aparato y la fecha de compra. La garantía de DeLaval es válida para aparatos y equipos nuevos vendidos en el territorio de la Unión Europea a usuarios y está sujeta a derecho alemán. El otorgante de la garantía es la compañía Alfred Kärcher GmbH & Co., Alfred-Kärcher-Strasse 28-40, 71364 Winnenden - ALEMANIA. La garantía tiene un período de validez de dos años ¹⁾, a contar desde el momento de la entrega del aparato al comprador, siempre que éste lo haga en calidad de consumidor. En caso de adquirir el aparato a efectos de aplicación industrial o profesional, el período de vigencia de la garantía es de un año ²⁾. En caso de adquirir un aparato defectuoso rigen los derechos legales del comprador frente al vendedor, emanantes del contrato de compraventa. Estos derechos no son afectados ni restringidos por la garantía de DeLaval.

- 1) Fuera del territorio de la Comunidad Europea, el período es de 12 meses
- 2) Fuera del territorio de la Comunidad Europea, el período es de 6 meses

Kontrollzettel für Verpackung und Zubehör

fiche de contrôle pour emballage et accessoires
control slip for packing and accessories
en España sirve como tarjeta de garantía

Bei Reklamationen bitte an die
Kärcher Gesellschaft Ihres Landes einsenden
(Gerätetype und Werknummer bitte eintragen)

Lors de réclamation envoyer à l'établissement de votre
pays (s.v.p. rendre type d'appareil et numéro de série)

In case of complaints please sent to the head office of
your country (pls. submit machine type and serial number)

Recortar y adjuntar con la factura de compra en caso de
necesitar la garantía técnico

Kontrollnummer

numéro de contrôle
control number
N° de control

Geräte-Type _____

type d'appareil
machine type
tipo de máquina

Werknummer _____

numéro de série
serial number
N° de serie

